

FINIHO YAN ESTORIA GINEN C.N.M.I. ARCHIVES

KOLEHON NORTHERN MARIANAS

IMA INTERVIEW
TUN MANNET DELA CRUZ

IMAN INTERVIEW
SENOT HERBERT S. DEL ROSARIO

FECHA
OCTUBRE 12, 1994

LUGAT
SENTRUN MANAMKO TINIAN

TINIGE YAN TRINANSULADAN
SENOT DAVID R. OMAR

JUNE 1997

GINEN KOPORASION I KOLEHON NORTHERN MARIANAS ARCHIVES,
PUMOSIBLE I FONDU GINEN I OFISINAN WAR IN THE PACIFIC NHP YAN
AMERICAN MEMORIAL PARK, U.S. NATIONAL PARK SERVICE THROUGH
THE ARIZONA MEMORIAL MUSEUM ASSOCIATION, HONOLULU, HAWAII,
C.N.M.I. HUMANITIES COUNCIL, YAN I ADMINISTRATION PARA NATIBON
AMERIKA (A.N.A.)

Hafa Adai yan buenas dias nu enkuenta de Olympio T. Borja Memorial Library gi Northern Marianas College, malagoyo na bai chule I apertunidad ya bai extendi un dankulo na Si Yuus Ma'ase para I Tinian Aging Center yan si Tun Mannet Dela Cruz, pot I hana posible tiempona, para hu estoriaye hit didide pot I expirensiana, gi tiempon Chapanes yan todo mona I finaposna esta I tiempon Amerikano yan pago na tiempo gi anai man hita esta gi Commonwealth.

K. 1: Tun Mannet I primet na kuestiona, Mafanago hao giya Tinian no?

I. Hunggan.

K. 2: Un haso hafa na tiempo?

I. Hulio dia ocho, mit nueve sentos, benti uno, na sakan.

K. 3: Benti uno no?

I. Hunggan.

K. 4: Un haso I lugat ni mafanago hao Tun Mannet?

I. Hunggan, estigi ha gaige ha guine guato gi fionta.

K. 5: Tun Mannet, humiskuela hao gi tiempon Chapanes?

I. Ahe.

K. 6: Anai dumankulo hao hulo, esta tiempon Chapanes, giya Tinian no?

I. Hunggan.

K. 7: Hafa un haso pot I gobietnamenton niha I administrasion or I linala gi tiempon Chapanes?

I. Sinot, gi fina-poshu siha, gi tiempon Chapanes, antes de gera, I Chamorro fanaan

chuka mano, Tinian, Saipan, Luta, guaha diskriminasion, I gobietnon Chapanes pot esu muna tisina I Chamorro tumatkilo guenao na tiempo, sa ti man manahe autoridad, pues I linala lokkue yan chochu mananahe I Chamorro chichona ni eyi mas makat, ya nu eyuha guaha na taotao eyu nai mulalala, guaha na taotao eyi ti manahe ha chocho, pues hami yan I manainaho yan I man lalala guenao na tiempo, na maneluhio, humahanaoyo machocho tatki taigui ilekniha pago na tiempo gi fino Amerikano, stubido, gi idad de katotse anosyo, pot para bai na fan lala si tataho yan manetluho. Pues eyu buente muna mampos pachakati-yo na taotao sa desti katotse anosyo machochoyo makat magahet, sa ti man manahe ham astoridad, taya linala mame na hu fananom si tatatho hagin Chamorro, hafkao siha huhanao si tataho tumalaya para linala mame, guaha na biahe ni humanaoyo lokkue hume ayuyu an puenge, ya hubendi gi Chapanes, I tano mame Magpo, nu bulala lemai, pues man mafato I Chapanes, ya guaha nai matulaika pot pugas, guaha nai mafahan para na babui, estigi senot linala mame guinena tano giya Tinian estaba.

K.8: Sainaho, gi hinassomo gi tiempon Chapanes guine, Hafa na kompania siha man guaha pot indostria gi anai dumankulo hao hulo, un hasso?

I. Iyoniha indostria esti Chapanes nu, sa estaba guine na tano, trenta mit iyona, population, I mas dankulo guine na indostria nu I Sugarcane Company, I muna dos fishing company, esti para mangone tuna, ya mafa eyi ilekniha kachobusi ma tatapa, ya ma supiyu ya mabendi, yan I rigulat, megai na bisinis guine na tano magahet, lao taya Chamorro ma impleleha gi taiguenao siha na manera.

K.9: Taya?

I. Taya.

K.10: Bula Chamorro guine gi tiempon Chapanes?

I. Ti megai hame ha na familia.

K. 11. Hamyo ha na familia no?

I. Hunggan.

K.12: Pago esta bula no?

I. Pago esta bula, sa ginen Yap, ginen Luta.

K.13: Pues mayoriamente na taotao guine giya Tinian Chapanes?

I. Hunggan.

K. 14 Chapanes?

I. Hunggan, Chapanes, Okinawa, Hachiyo, Fukushima, Oshima, enao siha na taotaogue man estaba guine.

K.15: Hafa taimano Sainaho na man gaige hamyo guine giya Tinian.

I. Taimano I husangan gi finenena, na si tataho sindalon Aliman, guenao na tiempo giya Guam, pues pot I para abandonao, buente esta ma siente na, esta Tinian para huhinanme otro fuera ki tiempon Aliman, sa pou hinatme ni Chapanes, pues anai sindadalo si tataho, sindalon Aliman giya Guam, mana hanao magi guine giya Tinian para guiya enkkuenta de hupulan, I guaha siha na guaka o hafa siha gi tano, para humas protehi.

K.16: Un hasso gi tiempon Chapanes, Hafa maudai niniha I taotao guine giya Tinian?

I. Ti megai magahet, senot na autumobid, memegaina na bisikileta, karetan guaka yan train.

K.17: Pues I taotao kana, mayoriamente man machocho gi kompania siha no?

I. Hunggan.

K. 18: Tatkomo I kompanian tupu yan otro siha?

I. Hunggan.

K 19: I linala miyo, .

I. Eyu ha I taimano ti hamam ha ni husasangan na, sometime kumu esti Stevedore humanaoyo ya machochoyo gi Stevedore un yan benti ha, ta sangan, na ti dala twenty, na un yen benti, gi salape Chapanes. Lao uno iniyona antes magahet na, sinkuenta sentimos ya guaha salapemo, mulala hao tududia, sa hafa, eyi medio ganta na pugass, dues sentimus, guihan englis taiguine sinko sentimus, pues ti makat gi magahet I linala pit I eyu ha minakatna I ti maoterisa I Chamorro, taimano siha I Chapanes.

K.20: Ya maila fan ta halom pago gi estorian anai gera, Mano Sainaho nai man estaba hamyo anai gera?

I. Antes de I gera, eyi husangan gi fenenena na mana fan hanao ham para Luta, pot I para hu gera, ya peligro Tinian sa siempre man gera Saipan yan Tinian. Pues tiempo ni managan mame Luta, tres anos, ti man mananahe ham, ni tulaikan tano mame guine, pues tisina in aligao iyon mame income, kao bain fan mananom pat hafa, sa ti man mananahe ham tano, pues in bira ham tatte Saipan.

K.21: Saipan?

I. Hunggan, pues anai in bira ham tatte Saipan, infaisen defunto Tun Goro Sablan, buenti un tungo ha si Tun Goro, nu San Antonio, defunto, ya managa ham gi

gualona, ya eyigi nai man lala ham didide, magahet nai, maseha, ti tano mame, lao eyigi nai man lala ham, pues eyigi nai ha fakchai ham I gera.

K.22: Pues nu, Hafa na sakan nai inbira hamyo nagi Tinian?

I. Guaho anai matai si tataho Saipan yan nanaho, sa si nanaho podung I bomb, ya eyi fuetsan pinedung I bomb nu kulan nina malangu tataotaona pues sigi mona anai esta duru I gera, nu man hanao ham para eyu as Tun Goro, gi Susuomyan San Antonio para bai fan hatok, pues dinanche patas tataho talo, ni laie, pues un patgon gui, dos patgon hu kokone, I lahen defunta Soledad Chiluhó yan I hagana, yan si Marian Chiluhó, pues para bai na ke libre si tataho yan nanaho, pues husangane I dos patgon yan si Marian Chiluhó, saga guine ya un pulan si tata, pues hu hiki pago si tataho, ya sina ta halok na esti esta eyu na guma hupolu di tataho pat nanaho gui, hu birahu ya hu huki talo uno na malangu, pues huna, lafena talo, pues I dos na patgon, ni pineksai mame, ni patgon soledan Chuluho, I uno huna chuchule ni halan tinun lemmai, I uno nu batdin hanom, na taiguine tanguan mame esti gi karera. Pues gracias adios, kasi alas tres gi chatat mak, man matto ham hulo gi Aspetdido, tano enao pago I asaguaho, enseda gui un bokongo, na taya nu taotao, pues magahet na man halom ham, eyigi nai man makone ham ni Amerikano.

K.23: Guato gi Camp Susupe no?

I. Hunggan, Ahe Camp Chalan Piao

K.24: Chalan Piao? Oh, hago mina dos mapolo Chalan Piao. I Lugat militad no?

I. Hunggan, Hu'u, Camp esti ha I tent ha nai, Pues finenena guihe anai man mapolo

ham gi camp, right after man makone ham, nu about two days ago, makoneyo ni Amerikano ya mana fachochoyo gi espitad niha kalan koman, ya sasaonaoyo

manetbi. Lao sen namase ham guihe na tiempo, sa gracias adios hunggan man mananahe ham nu food service, lao gi kada fifteen days nine dollars ha I pay pay period.

K.25: Finakpo I gera?

I. Hu'u, nine dollars ha gi pay period.

K.26: Guenao na tiempo esta man gaige todo I familiamo Saipan no?

I. Hunggan, Ahe uno na cheluho, esti matai guine gi mapos na sakan, estaba giya-
isla.

K.27: Estaba isla?

I. Hu'u.

K.28: Hafa taimano Sainaho na, en bira hamyo magi Tinian?

I. Anai maintenaceyo gi Public Works, sometime nu esti iyoku Station, lao memegaina nai makoneyo hulo Saipan, pot I kapentiria haf kao siha, sa magahet na husudede mumaintenance sa todo klasen chochu sina huchogue, electrician, plama nu, esti I padit, nu todo klase, eyigi na ma polu magahet graduho gi maintenance. Pues later on, ekua kao untungo eyi na directod I taotao Guam esti, si Blankenfield, ilekna nu guaho, na "Mr. Dela Cruz, nobody doing like you doing job, maolek bai sent hao talo guato Tinian ya Tinian nai un Maintenance." Ilekho, "senot mano I minagofmo hamyo yo muna fachochocho, mano disision miyo." In the time gi 1963, gumaha eyi Typhoon Karen, pues makone

ginen Saipan dies, Tinian guaho ha, pot I general maintenaceyo., guaho ha makone ginen Tinian. Pues manaheyo lokkue gui na basis, esti I appreciation pot I maolek magahet chechoho nai, gi magahet si Mr. Blankenfield pou poluyo Guam, para Maintenance Guam, Lao sineda guihe guaha achakiho didi mumalangoyo hanayeyo appendix, pues ilekna si Mr. Blankenfield, “Basta ya hafa hit ta chogue, sen malagoyo na unsaga Guam, lao pot I gai pinadesi hao, maolekna saga Tinian.”

K.29: Hutungo na un representa Tinian gi Arts Council, Hafa chechomo an un representa Tinian kada guaha feria, Hafa Sainaho manunufok hao pat?

I. Sinayo manfok, yan hufatitinas esti siha I desti I manainata gi mapos, kichala, eyi chireta, haf kao siha nai, mamatitinas ha yo lokkue haligen taga pues pago iyoko official komo unlie eyu niyok, ni mafatinas double na paluma yan single, alok ginen Tinian, Tinian ha eyo nai humuhuyong.

K.30: Ya mano nai unbebendi enao siha?

I. Gi mes, esta I Sentro Saipan, gi Capitol Hill, ni iyon mame Center nai, esta hagagagao ha magi, ya hachuchule hulo Saipan.

K.31: Ha chuchule hulo Saipan no?

I. Hunggan.

K. 32: Pues kada matto esti fina ferian I Arts Council, hago rumiprisenta Tinian?

I. Gaigeyo, Hunggan gaigeyo yan I finatinasho siha.

K.33: Sainaho, maila ta bira hit tatte fan didide gi gera, Guaha gi familian miyo man iridao pat man matai pot I resuttan I gera?

- I. Si tataho, ni ti apmam ha, ni husasangan yan nanaho iridao. Lao I matai, taya matai mame gi gera.
- K.34: Esta pago na momento, eyi I tano, ni manasaga hamyo guine giya Tinian, ti man mananahe hamyo tatte?
- I. Trabia.
- K.35: Trabia?
- I. Gracias adios, na manaheyo homestead 2.5.
- K.36: Hectares?
- I. Hu'u, Pues eyu unsangan guihe halom, sen magahet na hu agradezi eyu na finiho, I pot no, na I familia hufan hafana gi kotti, pues guaho ilekho ni asaguaho na, mientras kababales hinasota yan tribiha nu brarabo hit ha, yahu na ta patte I famaguonta ni esti I 2.5, pues huchogue magahet taiguene senot na dies famaguonho, dose lao I dos tisina hupatte sa trabiha neni nai matai, pues eyi uno ni mapuha gi boti, ni matai gui hattan.
- K.37: Anai tiempon Chapanes, mananao ti man manahe hamyo?
- I. Trabiha, ti mananahe ham?
- K.38: Guaha planumo para untatiye enao na tano?
- I. Hu chagi si abugadu nu Atalig un tungo ha buente si Pete no? Hu chagi muna halom giya guiya, ya ilekna parahu chagi.
- K.39: Anai un ukukupu gi tiempon Chapanes, taya nai un hasso para un, taimano ha ilekmo man hanao hamyo para Amerika gi man mapos na sakan?
- I. Anai man hanao ham para Amerika, ti hutungo, Hafa taimano I yetnoku, na

kulan ha hasso, sa hatungo ha lokkue eyi yetnoku sa husangangane, pues ha aligao Hawaii ya hasoda un, na hunggan guaha.

K.40: Guaha no? Naan tata yan iyon tatamo?

I. Hunggan, Hu'u, Hu'u

K.41: Record Aliman enao?

I. Record tiempon I Aliman, Hawaii ni hasoda.

K.42: Ya hafa Sainaho, hutimona enao na?

I. Trabiha, esta pago nai ti

K.43: Pues nu timunanayan enao na tano no?

I. Trabiha

K.44: Guine giya Tinian?

I. Ha'a, pues eyigi na tano, hanok ha, na masen tungo na guaha gai iyu, sa ti mapapacha taya mananahe homestead or something guihe na lugat.

K.45: Nu taimano eyi ilekho gi finenena na esti na programa echechegui para ta rikohe I estorian I tanota nai, Guaha otro malago hao para un sangan pot esti na programa?

I. Senot maolek sa un bring out enao I pot I kostumbren Amerikano yan hita, nu pat bandan esti I kotti na banda, yaho Senot, na bai halok lokkue gi taiguine tisina ta choma, hafa malagona I Amerikano na lai, I para hutatiye, lao yaho mohon I Amerikano na hunahe hit pao nahe hit autoridad pot esti tatke I bandan famaguonta, na ta arekla lokkue ni kostumbreta ni Chamorro, sa yanggen ti ta arekla ni kostumbreta, ni Chamorro, ya hafa I patgon ya makilili para I tribunad

tisina ti ma agang I Saina, pues hafa mohon lokkue I Sainata ni Amerikano, yanggen sina ha sedi sikera mohon, kuarenta pot sento hunahe hit autoridad nai, ya ta arekla I famaguonta. Sa gi pago, sen mapot un arekla I patgonmo, sa gigon hafa chechomo ni patgonmo, kontra hustisia.

K.46: Hunggan, magahet no? Pues enao ha Tun Mannel malago hao para hun sangan no? Taya mas otro? Hutungo ha na bula otro malago hao para hun sangan, pues sangan fan?

I. Kulan chatsaga esti para bai sangan lokkue nai, sa esti tienpon Amerikano, freedom, guaha guine malagoyo lokkue na huma protehi esti tanota, tatke esti taotao sanhiyong, sa I tiningoho giya Yap yan Palau, tisina esti taotao sanhiyong pumeska sin lisensia, lao esti tanota, I taotao sanhiyong halachai yumamak I guinahata gi tano, despues I famaguonta ti hagacha enao siha na future.

K.47: Talo un biahe Si Yuus Ma'ase Tun Mannel, pot I tiempo ni una posible para un estoriayeyo, pot I expirensiamo, Guaha uttimo malago hao para un sangan antes de ta huchom?

Finagpo: Ahe, Senot Si Yuus Ma'ase lokkue, sa guaho, hutatanga enao siha na questioning sa ilok finomo, na maila ya tafatinase yaggen sina maftinase enao lai, ya kao sina hakonsidera hit I Sainata Amerikano ya, ilok finomo gui halom gi halom guma na, yanggen sina magpo guine gi tanota, maila ya tana fagpo ha, ni hita ha nai, munga na taotao sanhiyong, esti ha senot, Si Yuus Ma'ase.

Senot Del Rosario: Si Yuus Ma'ase lokkue Tun Mannel yan Adios.